

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
National Oceanic and Atmospheric Administration
NATIONAL MARINE FISHERIES SERVICE
1700 Westlake Avenue North
Seattle, Washington 98109

April 28, 1977

Mr. William S. Gilbert, Commissioner International Pacific Halibut Commission c/o Washington Fish and Oyster Company Pier 54 Seattle, Washington 98104

Dear Bill:

This is in further response to your inquiry relative to imports of small halibut from Japan. Bob Balkovic has already given you a summary of findings made in this case by Jerry Howard's law enforcement staff at Terminal Island, California. We can now give you a few additional details as reported to us by Jerry Howard.

The person involved with importing these small halibut in frozen blocks is located in Pasadena, California, and represents a brokerage firm called Amende and Schultz, Inc. The Japanese company exporting this product is Eastern Products Co., Ltd., Tokyo, Japan. In the course of our investigation, we received from Amende and Schultz a Certificate of Confirmation (copy enclosed) issued by the Japan Export Frozen Marine Products Association which essentially states that the halibut exported by Eastern Products Co., Ltd., was legally caught in conformance with Japanese halibut fishing laws. Thus, if these fish are legal under Japanese law, we have no jurisdiction under the Black Bass Act. However, Amende and Schultz have been advised that each subsequent shipment of halibut must be accompanied by a Certificate of Confirmation from Japan and a fish importation statement as required by the Marine Mammal Protection Act of 1972. In addition, when the next shipment of halibut arrives from Japan, Jerry Howard's law enforcement staff will attempt to trace the exact location of where the fish were caught.

Since our evaluation is based on information reported to us by others, we may still question whether some Japanese are taking undersized halibut in the Convention area. Both the Southwest and Northwest Regions recognize the potential problem, and we will keep you advised of any new developments.

Sincerely,

(Sgd.) D. R. Johnson

Donald R. Johnson Regional Director





일하다 사람이 생활하고 있다. edaun maggiore el lun engleme estate el le Harrist Catalog Control of Control of the Catalog Control of Contr The second of the second of the second Para ali e a la acesta de la Point of the same and latified.

(3.94 P. Leg (2.84 ))

diam'r deed Howards (1981) रामानुसारी वास्त्राहरू

California de Laste, 22

111111111111111

The Hard Mark 1995.

THERE IS IN FOR A STATE OF THE SAL DONG HER ALE WY HE TO THE SALE THE SHOPE a la procediga de la Martinga deligión de la completa de la Martin de la completa de la Martin de la completa del completa del completa de la completa del la completa de la completa del la completa de la completa del la comple though the control of the deliverage to the large ្រង់ ១ មាស ១២៩៩៦មាំក អូរ

an entire a recommendation

in the second of and value of a

Ethicarie anamin di Lori Ca 化环烷化合物 海内原属 电流转换电影电影点点 PARTONIA HAT STATE ina depriment ser is being a Napot conduction is สู่หนึ่งโดยสมโทยโดย ค.ศ. สู**รอย**โล้กาม กา

inady (teal) and strength o 的复数复数有效 医电流 医精神的 经证券 ាំ មានស្រា (និង១៦១៨៨៦ (១៨៦) let le langit pleviet de la. 1938 februar jaligane (1996)

ा । इ.स. संस्थान विश्व है ।

I be a bear of the same The state of the s March 1822 Marchar 

Mar de Service de la company d

alle francisco, n operiodel de la secologia

to the color of the transcription

The Bearing the countries are not as as a Constitution of Carry Million Constitution ું મું કે કે કે પ્રાથમ કરો છે. તેને જો કે કે કે માટે ક Bring, de Calagar to de Lauret The first of the second of the

1、他的数据的企业群的企业力 ili a la ser e il altimento di la la martino The light of the partition of the e de la Marco de designado de la constante de sa jakampereditija 1901 aught as a highert is faces durin a The week year to be about the south of the same that

ing for the section act. Harry St. Special St. Proto and the Hall Harris and Harris of the Control of

, taukkan masalikat bijitala in pangsomosi dak nombe. างหลังสุด ของที่ที่ได้เครื่องกลุ่งที่ การเมื่อความสารสังคัมที่เก็บได้เก็บสารสารสารส radional production of the contract of the con

the first the service of the

THE DRIVENING SHEET HEAD IN ona orea fibrasionale fabrica

Stillereitz,

The Court of the Court of

ាក់ ជាស្ថាន ភេទប្រសាស

111



## U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE National Oceanic and Atmospheric Administration

National Marine Fisheries Service Southwest Region 300 South Ferry Street Terminal Island, California 90731

April 18, 1977

FSW32/GRG

To:

Donald R. Johnson, Regional Director, FNW

From:

Serald V. Howard, Regional Director, FSW

Subject: Importation of Undersized Halibut from Japan

Pursuant to your telephone request to me in early March 1977, we have inquired concerning importation of undersized halibut from Japan. The person seeking approval to import these halibut is Mr. E.H. Schultz, 1017 Fremont Avenue, South Pasadena, CA 91030. He represents a firm called Amende and Schultz, Inc., who are brokers.

This imported halibut was taken in Japan's territorial waters and not in the Okhotsk Sea or convention waters of the Pacific Halibut Fishery. The Japanese company exporting this halibut is Eastern Products Co., Ltd.

It is our understanding that Japanese law does not impose a minimum size limit on halibut caught in Japan's territorial waters. Mr. Schultz has secured documentation from the Managing Director of Eastern Products that the halibut shipped was legally taken under Japanese law. If these fish are legal under Japanese law, we have no jurisdiction under the Black Bass Act. Mr. Schultz has been advised that each shipment imported must be accompanied by a Certificate of Conformation from Japan and a fish importation statement, Form 370, as required by the Marine Mammal Protection Act of 1972. Mr. Schultz indicated the fish are going to Van de Camps which is consistent with the information provided by Mr. Gilbert.

When the first halibut shipment arrives attempts will be made to trace where these fish were actually captured. Apparently the Japanese Fishery Inspection Agency can backtrack the fish to individual vessels.

I will keep you advised on our findings.

Attachments

ungaranganda da kabi **《最高等等等》** Beredinseration habitatell Calum and the वर्षात्रमार्वे इत्तेवर्षः । वस्तेवर्षे विद्युष्टि स्ट्रिके on the house in water feel ារ ស្រាស់ មានការការការិការ The figure of the control of the con and the second of the second o with the signal day ကားသည်း နေရေး မြော်ကို ပြည်သူ့အာဏ်ကို မြော်က in to regular sakes The shall be not set to be been a subspicious and argues. Logic en l'interes de la company de la compa 1 property of the to the state of the second of the - Paggag ST The second problems and the first contraction Land Sales of the land of the con-Argon State a jan andres je je bija na care the first and above on a little of and to like A. Promisi numi igher top in outprocessing as ් ක්රමුණා මෙන් මෙන්නේ විය. එ. එ. 1. 1.1 .11 . orienda edilen indekolo the bar rest don't have been en ser jan dift Company of the control of the control of e i e fall ellett galland geno No alexander de on A Description Harris Secretaria de la comparta del comparta de la comparta del comparta de la comparta del la comparta de la comparta del la comparta de la compar Department of the Color, the Co period to the General Conj. g. a till a less arma ett Di Turk Suggestät betät den sit -The Control of the Control Fred . Fred - 12 and the second of the second o . mag sakker of held to the order of known Simple in the fire terms of the Course of the Section of Automotive togramment in the mountain in the control that is THE SE SOUTH A TOP IN THE ្នាស់ សំខាន់ សមាន បានធ្វើការប្រជាជាមន្តិដីស្ថា The Control of in the control of the control of the control of [[c] I week with his [] end April peri na sala Brigada Erobert (indica will be going in July Horr outsil All policy and de the W. Hadida in the total war ાતાંછેલે જેવાવમાં જિલ્લે આ તાલે કર્યો કર્યો કર્યો હતા. Caralinate conciliana di anti atri con apprincipada i protecta la i min seci THE SE GARRIS MEDILE ेपुरक्त क्षेत्र के के का कुछ दिक्क पूर्ण हिस्से हैं के अने क्षेत्र के पूर्व किया है है । Heral Bour Schill A TORE WILL AND A HOUSE AND ាររដ្ឋ ស្រាប់ ក្នុង ស្វារ៉ាង ស្វារ៉ាង Light har by a har of containing g agreen faction is



U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
Rictional Oceanic and Atmospheric Administration
National Marine Fisheries Service
Southwest Region
300 South Ferry Street

Terminal Island, California 90731

April 7, 1977

FSW32/CAC

Mr. Ed Schultz Amende and Schultz, Inc. Post Office Box 788 South Pasadena, California 91030

Dear Mr. Schultz:

This letter is to inform you that we have reviewed the Certificate of Confirmation sent to you by Japan Export Frozen Marine Products Association. This confirmation is satisfactory to the National Marine Fisheries Service. This Certificate of Confirmation allows you to import halibut caught in Japanese waters and not be in violation of the Black Bass Act (16 U.S.C. 852).

Please be advised that every halibut shipment you import should be accompanied by this Certification. Additionally, the Certification letter identifies the imported halibut as "frozen fish blocks," so please be sure that Form 370, The Marine Mammal Fish Importation Statement, sent you by the National Marine Fisheries Service, also accompanies each halibut shipment. All deliveries of imported halibut to processors should also be accompanied by these documents.

Thank you for your cooperation in securing appropriate documentation for halibut importation. If I can be of further service to you, please contact me.

Sincerely,

Charles A. Clark Special Agent

ACTION OF SHEET 24. 植乳头动物类 while plant of the said of the first for 16397 5 6 7 - 1 1 1 1 1 1 3 to 1 1 The second of the second Alexander Schare Street The first transfer with the o gradina di Karangan da Maria. Na 1866 iliang ang kabupatèn sa Share was an Ignetic cold The property of the state of the Alp. 医动脉性畸形 医多种性多点 ong and supplied and an order of the supplied of Admire a North Committee graduated that the seed of the The training sections. STORY STEPHEN BUT BEEN n i kadawa na mangalak atik n in the particle Figure Walder and a grade particle, and a order for the grade that the contract Harring Mark Harris To Land o provincia de la companya de la co en inggran, gir on the first of the section of the section of an kan garaga 🐠 The state of the s of the first place and then the first in the case of the comment il miller awaranjay ing salah basasa Pi nat Caiokty

## JAPAN BARGER FROMEN MARKE PRODUCTS ASSOCIATION

KATSUO MAGURO KAIKAN, KUDANKITA 2-3-22, CHIYODAKU, TOKYO, JAPAN

TEL: 264-6351

March 31st 1977

Mossrs. Eastern Froducts Co., Ltd. 1-2-1 Marunouchi, Chiyodaku Japan

## RE: Certificate of Confirmation

Concerning the halibut that has been used as a material fish of frozen fish blocks processed by your Company for export, we have been requested to certify:

- (1) That the halibut was caught in waters currounding Northern Japan, or in shore waters and not in the Okhotek Sca, and
- (2) That the halibut was legally caught fish according to laws of Japan.

Upon receipt of your request, we conducted investigations about those boats that caught the halibut, and about laws and orders of Japan for halibut fisheries in Japan, and now we confirm that your statements (1) and (2) above mentioned are true and correct.

Japan Export Frozen Marine Products
Association

Mitouya Inageld Managing Director.

DEPT. OF COMMETCUS-NOVA

RECEIVED

APR 05 1977

SOUTHWEST RESIDENT

MAIL MARINE FISHERIES SVC.

CANADA COLOMBIA Total In 1977 Algeria Japan Contributi Til sal valmeske k Block i tak til territika ka graph faire file of the constant of the second an Andrew West of the is now his become a The or the good open es al fiscon con The state of the स्वतन्त्रक क्रिकेट के क्षेत्र के देव के क्षेत्र के के क्षेत्र के के किल्ला का कार कर क THIN , post on the fall of the local tracers .1-1 The real entire (17) of addresses .. I tormed this we was in the second Control Control State Control The court of the best light and an indicating for the They know before the supposite of colorators Simplification in a serie or the (Significal (I) and thought this and each begin and a con-313.3



U.S. DEPARTIMENT OF COMMERCE
Mational Oceanic and Atmospheric Administration
National Marine Fisheries Service
Southwest Region
300 South Ferry Street

Terminal Island, California 90731

April 8, 1977

FSW32/CAC

To:

Files

From:

Charles A. Clark, Special Agent, FSW32

Subject: Exportation of Halibut Caught in Japanese Waters

At 9:30 a.m. I talked to Mr. Bernie Scud (206-634-1838), Director of the Halibut Commission, Scattle, WA. Mr. Scud told me that under the International North Pacific Fisheries Commission (INPFC), size limits on Pacific halibut do exist. In the Bering Sca, cast of 175°W longitude, the minimum length is 32 inches (81cm). With the head removed, this length is 24 inches. West of the 175°W longitude, the minimum size is 26 inches (66cm). The United States, Canada, and Japan have agreed to the INPFC regulations governing minimum size limits of Pacific halibut.

At 10:10 a.m. I talked to Mr. E.H. Schultz (213-682-3806) of Amende and Schultz, Inc., Brokers and Importers, 1017 Fremont Avenue, South Pasadena, CA 91030. Mr. Schultz desires to import halibut from Japan which has been caught in northern Japanese waters. This halibut apparently is smaller than the INPFC minimum size. Mr. Schultz has been assured by persons in Japan that this fish is legally caught under Japanese law and, therefore, "no problem" for them to export. Mr. Schultz wishes to import this Japanese halibut and needs to know if such importation is legal and what documentation should accompany the fish.

At 10:25 a.m. I again consulted with Mr. Scud. He said that, to his knowledge, there is no size limit on halibut taken in Japanese waters. However, according to statistics he has seen, the yearly catch of such halibut is not great. Mr. Scud further indicated that suspicion exists concerning importation of Japanese halibut. There exists a possibility that undersized halibut taken in the Bering Sea are shipped to Japan and processed. These fish are then exported as fish caught in Japanese waters. Mr. Scud said that electrophoretic studies of Pacific halibut are underway and hopefully will alleviate this problem. Mr. Scud said that Canada exports Atlantic halibut to the United States which are smaller than Pacific halibut. However, there is no minimum size for Atlantic halibut.

anne i en ersti del Teresco del Harrist Harrist of the History of the Control of the The state of the state of The street of th 15 of marchine to 1 4.000 March & Link Jan Baran & Maria C # 15 # 18 the selection in the se Carried St. 1748 Ch. 1860 angle ( first for the special of न हर्ने के अपने हैं । इस के इस के का प्राप्त HER ALTER COLD TO THE Carry Selection Catherine KIND ON A STORY Constitution of the third in a ge water through a consti-englights that the acti The second second Milerania composito del partirole The Salar Salar Commence the grade to detail the later and in constant the day of a given sense of The Committee of the Co ्रमार्थे त्र होत्युक्ती । स्टब्स्टर्डेड अवस्थानस्य all or also superior Castilla Cartina Cartina Castilla Castilla Cartina Cartina Cartina Cartina Cartina Cartina Cartina Cartina Cart The section of the section 1. 1. 3 7.11 7. 2. 2. the mount of the best to the state of the and the state of t Carlo Carlo Carlo Company he kaling a SARESH KARAFATA Land to market the telephone had been 事 人名英格拉 **通过的线线设置的** 1 2 Page 18 ka digadi. Beliri rest Xines 1986年1月1日 - 1986年1月1日 - 1986年1日 - 1 200 Taligner (e.g.) by Telephone of 1、多类型的 ## Gab (数差) 2 年 2 年 Complete Artist the Complete Complete se de la companya de កាម្រឹក្សា ស្នងស្នាក់ ពិធីប្រភព្យាក់ ស្នាក់ Alle Ballerines are o parakunganan Parakat norman Jan. 1 35. 35 56. Control of the Contro and all the statements of the state e sa karang limi ang piliping liming di Se sang dan ang piliping limin sa karang piliping Albert West Stewart 排入制度的原始的 电影电影 化硫酸铁铁矿 经工程 resignation of the state of the and the state of the state of the state of the state of periodictely and the Commit សម្មា<mark>ត់ ទី៩សង្គម</mark>្រាស់ ១ សភសិទ the and said on the Later mariate the brought the state and the state of t Den De Ville 医囊膜管膜内侧侧隔角 医集发性小囊性切除术 with a modern and the fellow madagan bergeledi, de hard mere Tallet Mark Last Let Tarring Red without to ditter with the pat 1.1 14.5 ाक्षक्रांसक्तात्र अवस्ति हिन्दि । कुत्र कि अन्ति में शुक्र के ने संस्कृति है। पिता edige in angin bisa di edi value of the strain of 

At 10:45 a.m. I contacted NMFS, Seattle (FTS 399-7676). I asked to have Special Agent Dickenson contact me as soon as possible.

At 2:00 p.m. I talked to Mr. Matzudo (213-624-8305) of the Japanese Consulate in Los Angeles. I asked Mr. Matzudo if there was a minimum size limit on halibut caught in Japanese waters, and if there were any restrictions under Japanese law regarding their importation. Mr. Matzudo was not aware of any size limit or restrictions. He indicated that any Japanese company desiring to export domestic halibut would do so in compliance with Japanese law. Mr. Matzudo then referred me to the Taiyo Fish Company of Los Angeles.

At 2:05 p.m. I called the Taiyo Fish Company (213-626-3165) and spoke to Mr. Noguchi. Mr. Noguchi told me that to his knowledge there was no exportation restriction on a minimum size of domestic Japanese halibut.

At 2:15 p.m. I again spoke with Mr. Schultz. I informed him that I could not discover any minimum size existing for halibut caught in Japanese waters. I advised him to do the following if he wished to import such fish: (1) to get documentation to accompany each shipment stating where the halibut was caught; (2) to get certification from a responsible official stating that this fish is being exported in compliance with Japanese law. I told Mr. Schultz that illegal shipments of undersized halibut have previously been imported from Japan and he should get this documentation to protect his interests. I further advised Mr. Schultz that if I should discover additional information concerning halibut importation, I would inform him immediately. At 2:30 p.m. I notified importation, I would inform him immediately. At 2:30 p.m. I notified importations by marine mammal regulations.

On March 29, Gene Nitta called Mr. Schultz and told him he would send him the fish importation statements to him. Mr. Nitta further advised him of the requirements under the Marine Mammal Protection Act in regard to fish importation.

At 2:45 p.m. on the 29th, Special Agent Dickenson of Scattle called and said that he was not aware of any size limitation regarding halibut caught in Japanese waters.

On April 4, at approximately 9:00 a.m., I talked to Mr. Schultz. Mr. Schultz said he had received a certificate of confirmation from the Japanese company supplying the halibut he wished to import. This certificate verified that the halibut he wished to import met all legal obligations under Japanese law. I requested him to send me a copy of the confirmation for review and I would send him a letter to expedite the importation of the halibut, if the confirmation met the requirements of the National Marine Fisheries Service.

4 (65) 1 . (65) 4. 1. 数据数据数据 1. Sec. Ames were it is not not controlled ment of the property of the and the second second second Ser Control of Services A continuent for year by pay Harry William Donald To the second of the second Marie Long Johnson William A A CONTRACTOR Particular or an Architecture Barbo - mar - La granden Stronger of Starte Con िक्षा के पुरस्ता कि उसी है के बस्तु । many of the of the whole The Stage of the Comment As he was his open at Cities. Power State of Comments eldi awazella, keji 📖 The same of the sa

50分 在250 [67] 编辑 P.D. 4 him which the leading of

The Alpha Burney Commence

Test of the section o

1960年1月2日中国中国 A State of Smiles in the court Controlly and the second The second of th A Charles All Bridge Live

the straight the way of the

end history and the sign of the parties of the Bester Set, Espaines, etc. Comment of the house of the com-The section of the section, with the Phaladelphia A Markey Direction

Freeze of Shirt Lesging

Lessen Spirits 202 John THE MAND PORTS STATE OF of the contract of the with the later we. BERTHAM LETTERS OF THE

e wer taalaan a signig transmit bearings. Ministra Commence of Commence of the Burt Burgary Co not savet by the the 21.16 · 國西特 [基]在16.16 · 5.16 · 16. which best for the ta Kabanya Labaga The territory of the property an extraction to the first factor of Party Land Operation Stopped gwillion (S. 185 G. 1916) -

But the will promone with the THE SHEET WAS THE WASHING Tard Harman Linespie Li

Compage Supplied to the Burger of the state of the state of and failed a continue Destroite at Anna miles 医白色素 南京教育

A TO THE WAY TO SHEET THE SERVICE OF SERVICE OF

Frankrik († 1940) Grandski dedomination of The formation in The state of the s The same I be to

1:1:

The form trans The second second A the second sec The contract of the All the second of the second

All the local controlling ather to something The American The de the galacia A Secretarian Company

In the first opens dur giri saya ya ... He description of the second A water garage the residence of the mile and a second

Alexander and the second The down street

The to the same as White continues Property of the same the Alline Congre All only was a supply A selection of the of the order of the order